

تعويض عن إيداع شيك باليورو (يورو) Indemnity for EURO (EUR) Cheque Deposit

The Manager,
_____ Branch,
United Arab Emirates.

المدير،
_____ فرع
دولة الامارات العربية المتحدة

Customer account number:

رقم حساب العميل:

Account title:

اسم الحساب:

Dear Sir/Madam,

تحية طيبة وبعد،

I/We understand that EUR cheque(s) deposited in the Bank will be processed under the local rules of the jurisdiction where the drawee bank is located. The timeframe for credit is dependent on local clearing system or drawee bank's payment process.

أفهم/ نفهم أن الشيكات المودعة باليورو في البنك سوف يتم معالجتها بموجب القواعد المحلية للاختصاص القضائي حيث يقع محل البنك المسحوب عليه. يعتمد الإطار الزمني للإيداع على نظام المقاصة المحلي أو عملية الدفع الخاصة بالبنك المسحوب عليه.

I/We also understand that in some jurisdictions banks reserve the right to return cheque(s) for up to 3 years (in special cases 7 years) from the date of credit if it is found that any form of fraud has been committed including but not limited to the cheque being fraudulently altered, a counterfeit instrument, bearing an unauthorized signature, or there is an improper/missing endorsement. As a result, the depositing customer agrees, understands and accepts that they will be liable for all subsequent returns.

إنني/ إننا أفهم/ نفهم أيضا أنه في بعض الاختصاصات القضائية، تحتفظ البنوك بالحق في إعادة الشيكات لمدة حتى 3 سنوات (في حالات خاصة حتى 7 سنوات) من تاريخ الإيداع في حال وجدت أنه تم ارتكاب أي شكل من أشكال الاحتيال، ويشمل ذلك دون حصر، تعديل الشيك بصورة احتيالية، سند مزور، يحمل توقيع غير مصرح، أو يوجد تصديق ناقص/ مخالف. نتيجة لذلك، يوافق ويفهم ويقبل العميل المودع بأنه سوف يكون مسئولاً عن كافة حالات الاعادة اللاحقة.

I/We hereby indemnify and hold harmless Emirates NBD Bank PJSC, from and against any claim(s), liability, costs, expenses (including interest), damages or professional fees incurred by the Bank as a result of a cheque being returned unpaid as set out above including but not limited to all direct and indirect, special or consequential losses.

إنني/ إننا أعض/ نعوض بموجبه بنك الامارات دبي الوطني ش.م.ع. ونتحمل الضرر عنه في مواجهة أية مطالبات، التزام، تكاليف، مصروفات (بما في ذلك الفائدة)، تعويضات أو أتعاب مهنية يتكبدها البنك نتيجة لإعادة الشيك دون سداد كما ورد أعلاه، ويشمل ذلك دون حصر، كافة الخسائر المباشرة وغير المباشرة، الخاصة أو التبعية.

This document and any obligations arising out of or in connection with it are governed by the laws of the Emirate of Dubai and the federal laws of the United Arab Emirates applicable therein. The courts of Dubai shall have exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with this document.

يخضع هذا المستند وأية التزامات تنشأ عنه أو تتعلق به لقوانين اماره دبي والقوانين الاتحادية لدولة الامارات العربية المتحدة المطبقة فيها. يكون لمحاكم دبي الاختصاص القضائي الحصري لتسوية أي نزاع ينشأ عن هذا المستند أو يتعلق به.

I/We also authorize you to debit my/our account with the equivalent amount of the cheque(s) as and when they are returned unpaid. In a situation where recovery is not possible from any of our account(s) held with the bank, we will arrange to pay back through alternative means.

إنني/ إننا أفوضكم/ نفوضكم بالخصم من حسابي/ حسابنا المبلغ المساوي لقيمة الشيك/ الشيكات التي يتم ارتجاعها دون صرف. في حال لم يكن ممكناً الاسترداد من أي من حساباتنا لدى البنك، سوف نقوم بترتيب السداد من خلال وسائل بديلة.

Yours faithfully,

المخلص لكم،

Authorized Signatory (ies)

المفوض بالتوقيع

Name:

الاسم:

Designation:

المنصب: